

港樂  
HKPhil

香港管弦樂團  
Hong Kong Philharmonic Orchestra

首席贊助 Principal Patron



HK PHIL X TAI KWUN:  
CHAMBER MUSIC SERIES

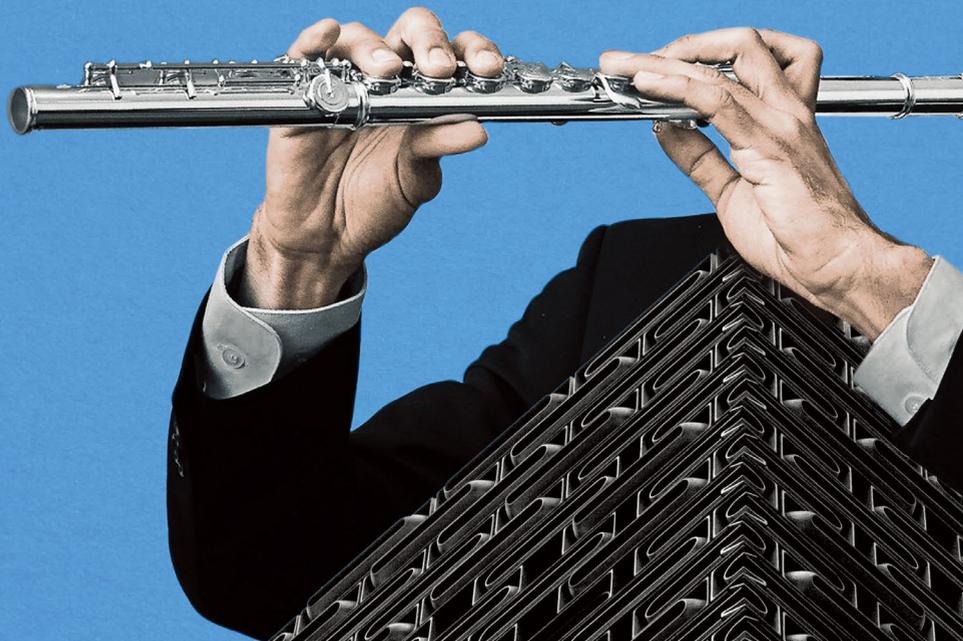
# SUMMER NIGHTS IN THE AMERICAS

港樂 X 大館：  
室樂音樂會系列  
美洲的夏夜

場地伙伴  
Venue Partner

大館  
TAI KWUN

古蹟及藝術館  
CENTRE FOR HERITAGE & ARTS



24  
MAY  
2021

MON 7:30PM

大館賽馬會立方  
JC Cube, Tai Kwun

hkphil.org

香港管弦樂團由香港特別行政區政府資助，亦為香港文化中心場地伙伴。  
The Hong Kong Philharmonic Orchestra is financially supported by the Government of the Hong Kong Special Administrative Region  
and is a Venue Partner of the Hong Kong Cultural Centre.

梵志登 音樂總監

Jaap van Zweden Music Director

港樂 X 大館：室樂音樂會系列

## 美洲的夏夜

# HK PHIL X TAI KWUN: CHAMBER MUSIC SERIES SUMMER NIGHTS IN THE AMERICAS

場地伙伴 Venue Partner

大館  
TAI KWUN

古蹟及藝術館  
CENTRE FOR HERITAGE & ARTS

- P. 2 狄里維拉 Paquito D’RIVERA** 24’  
《熱帶風情》 *Aires Tropicales*  
黎明 Alborada  
桑舞 Son  
阿巴奈拉舞 Habañera  
委內瑞拉圓舞曲 Vals Venezolano  
暈眩 Dizzyness  
成對行列舞 Contradanza  
非洲風 Afro
- P. 3 巴伯 BARBER** 12’  
《夏樂》 *Summer Music*
- P. 4 依華森 Eric EWAZEN** 18’  
《呼嘯的叉子》五重奏 *Roaring Fork Quintet*  
懷特沃特急流（馬龍溪） Whitewater Rapids (Maroon Creek)  
哥倫比內斯（斯諾馬斯湖） Columbines (Snowmass Lake)  
在頂峰上（鹿皮山路） At the Summit (Buckskin Pass)
- P. 5 關鍵詞 Key Terms**
- P. 6 盧韋歐** 長笛/短笛 **Olivier Nowak** Flute/Piccolo  
**關尚峰** 雙簧管/英國管 **Kwan Sheung-fung** Oboe/Cor Anglais  
**劉蔚** 單簧管 **Lau Wai** Clarinet  
**陳劭桐** 巴松管 **Toby Chan** Bassoon  
**麥迪拿** 圓號 **Jorge Medina** Horn



請關掉手提電話及其他電子裝置  
Please turn off your mobile phone  
and other electronic devices



請勿拍照、錄音或錄影  
No photography, recording or filming



請勿飲食  
No eating or drinking



演奏期間請保持安靜  
Please keep noise to a minimum  
during the performance



請留待整首樂曲完結後才報以掌聲鼓勵  
Please reserve your applause  
until the end of the entire work



多謝支持環保  
Thank you for caring for the Earth



VIEW FROM FISHKILL LOOKING TO WEST POINT,  
(N.Y.) of the Hudson River Port, Forts &c.  
Published by Henry E. Maguire, New York.

美國哈德遜河版畫集 ([metmuseum.org](http://metmuseum.org))

## 引言

今晚的音樂會將會帶我們走遍南北美洲遼闊的土地。第一部作品具有感染力強的舞蹈節奏，讓聽眾感受置身於這逍遙大地的歡樂和活力。節目的後半部分喚起聽眾對北美的自然景觀和四季變化的嚮往。

木管五重奏是典型的室樂組合，由長笛、雙簧管、單簧管、圓號和巴松管組成。你可能會覺得在木管合奏組合中出現銅管樂器的安排很令人奇怪。雖然這個現象沒有明確的解釋，但圓號確實能夠與其他管樂器完美融合，亦能在中低音區域中充分發揮。在必要時，圓號更可以發出其獨特的粗獷聲音，為合奏增添特點。正如華格納曾經說過：「我真希望我的所有作品都是為圓號而作。」

b. 1948

## 狄里維拉

### 《熱帶風情畫》

黎明

桑舞

阿巴奈拉舞

委內瑞拉圓舞曲

暈眩

成對行列舞

非洲風

狄里維拉是古巴作曲家，於1994年為紐約的阿斯本木管樂五重奏創作《熱帶風情畫》。他本人是單簧管及薩克管演奏家，曾與古巴國家交響樂團一同演出。

這七個樂章歌頌古巴音樂的各個層面。古巴音樂自18世紀以來大受歡迎，獨特節奏經常配以切分節奏的頑固音型。古巴人音樂中的桑舞 (Son)、丹珊舞 (Danzón) 及阿巴奈拉舞 (Habañera) 特別流行，每晚都可以在古巴首都夏灣拿街頭和酒吧中聽到。〈黎明〉是個緩慢哀痛的引子，幾乎剛開始就結束。〈桑舞〉有著沉思似的旋律，伴以巴松管的方正頑固音型。許多人認為〈阿巴奈拉舞〉是探戈的前身，作曲家認為這個樂章的輕鬆的感覺讓人想起法國作曲家拉威爾。〈委內瑞拉圓舞曲〉是一首富感染力的圓舞曲，每件樂器以半音階奏出旋律，交織出織體。〈暈眩〉向傳奇美國爵士小號樂手迪斯·葛拉斯彼致敬。〈成對行列舞〉輕鬆歡快，榮耀古巴音樂大師萊庫納。〈非洲風〉以中音長笛開始，隨後是6/8拍子力量充沛的舞蹈，配以由非洲音樂為靈感的頑固音型。

作曲家建議最後兩個樂章可以互換，樂曲可用〈非洲風〉或〈成對行列舞〉完結。作品概括古巴文化的特色及興奮氛圍，幾乎無法不受樂曲當中的節奏所感染。



狄里維拉

© Geandy Pavon

1910–1981

# 巴伯

## 《夏樂》



巴伯

Photo by Carl Van Vechten  
(Wikicommon)

《夏樂》由底特律室樂協會於1953年委約創作，由底特律交響樂團的木管首席樂師首演。巴伯沒有接受委約費，而是請首演的觀眾捐款。幸好樂曲獲得好評，作曲家收到全額費用。

巴伯從自己未出版的作品《地平線》中取材。這作品在單一樂章內讓五件樂器都有其發揮空間，樂曲一些部分抒情富表現力，一些段落充滿活力並以對位法寫成。巴伯解釋：「這應該是令人回味的夏日——夏天的意思為悠遊，而不是在拍蚊子。」樂曲開首標記為「慢及懶洋洋」，低音聲部吹起緩慢的長音，在此之上是快速移動的段落。其後是較快的章節，三連音段落是明顯的主音音樂並用上不規則節奏。作品以更快的段落結束，在五重奏的五位樂手中傳送往返，直到它們在夏日空氣中消散。巴伯傳記作家芭芭拉·希文這樣描寫：在連續不斷的單一樂章中，《夏樂》狂想、安靜而沉思。它具備法國木管樂作品的機智和閒聊不休，但無其蠻勁。

b. 1954

## 依華森

### 《呼嘯的叉子》五重奏

懷特沃特急流（馬龍溪）

哥倫比內斯（斯諾馬斯湖）

在頂峰上（鹿皮山路）



依華森

© ericwazen.com

美國作曲家依華森獲美國的北極木管五重奏委約創作《呼嘯的叉子》，靈感來自科羅拉多州阿斯本附近的河流。三個樂章分別為：〈懷特沃特急流〉（馬龍溪）、〈哥倫比內斯〉（斯諾馬斯湖）和〈在頂峰上〉（鹿皮山路），描繪科羅拉多州洛磯山脈中呼嘯的叉子河河谷的壯麗景色。這部作品呼應史密塔納對莫爾道河的描繪，美地想像河水流過捷克鄉村，凱旋到達布拉格。

依華森的音樂明顯更具有美國本土特色，令人想到柯普蘭對純五度的運用，以及帶青春活力美國精神的遼闊空間感。[第二樂章]樂曲的層次組合遊走在切分節奏的主音音樂及多層的複音音樂之間，後者包含雀鳥聲的暗示、傷感的雙簧管段落和英勇的圓號演奏。深受行山人士歡迎的鹿皮山路可見馬龍雙子峰和金字塔峰的壯麗景色，浪蕩在兩個美麗湖泊之間，穿過怡人的高山草原，在峰迴路轉的山路上結束。樂曲只是譜曲給五名樂手，已可以令觀眾聯想起這個令人歎為觀止的雄偉風景。

樂曲剖析由申安頌博士撰寫，游慧姿翻譯



斯諾馬斯湖及斯諾馬斯山

© Library of Congress,  
Prints and Photographs Division  
Washington, D.C. 20540 US

# 關鍵詞

## 黎明 (Alborada)

一種器樂小夜曲，通常以風笛或雙簧管演奏，由小鼓伴奏。

## 成對行列舞 (Contradanza)

發展自英國鄉村舞蹈，後獲法國宮廷採用。成對行列舞傳到美洲，採用仍然存在於墨西哥、委內瑞拉、哥倫比亞、秘魯、巴拿馬及厄瓜多爾的民俗舞形式。古巴的成對行列舞其後演變成阿巴奈拉舞，是古巴首都夏灣拿的舞蹈。

## 丹珊舞 (Danzón)

來自古巴的農村舞蹈，起源於非洲，目前在墨西哥的韋拉克魯斯很流行。

## 阿巴奈拉舞 (Habañera)

參考成對行列舞

## 主音音樂 (Homophony)

「Homophony」一字解作「相同的聲音」。這是一種音樂層次組合（或稱織體），指音樂其中一個聲部為主旋律，其他聲部則為陪襯。

## 複音音樂 (Polyphony)

「Polyphony」意思為「許多聲音」，兩個或以上的獨立旋律同時進行，但互相交織。

## 狂想曲 (Rhapsody)

沒有既定結構、情感強烈的音樂作品。有些人聽到狂想曲會想到萬花筒，因為隨轉動改變顏色和形狀似乎是隨機的，但通常看起來很漂亮。

## 桑舞 (Son)

「Son」一字為西班牙語，解作「聲音」，是一種融合西班牙和非洲音樂的舞蹈。

## 探戈舞 (Tango)

起源於阿根廷首都布宜諾斯艾利斯的一種社交舞，用上切分音及班多紐琴是其音樂特色。



#### 盧韋歐 長笛/短笛

盧韋歐於2008年加入香港管弦樂團（港樂），現任樂團的長笛聯合首席。生於法國的他來港前經常獲巴黎歌劇院樂團、法國電台愛樂樂團、巴黎樂團、巴黎室樂團、南錫交響樂團等團體邀約演出，亦曾任後者2005/06樂季的長笛暫代首席。盧韋歐致力教學，現兼任香港演藝學院及香港浸會大學的長笛導師，同時定期於香港和英國舉行大師班。



#### 關尚峰 雙簧管/英國管

關尚峰於2009年以優異成績畢業於香港演藝學院，主修雙簧管並副修英國管。2011年在德國卡斯魯特國立高等音樂學院再以優異成績畢業，獲頒音樂碩士學位，及後在2013年加入港樂成為英國管樂師。關尚峰亦曾與新加坡交響樂團、澳門樂團及香港小交響樂團合作演出。關尚峰是萬瑞庭音樂基金獎學金得主，他現時任教於香港中文大學及香港演藝學院。



#### 劉蔚 單簧管

單簧管演奏家劉蔚於耶魯音樂學院取得藝術文憑。她曾在林肯室樂音樂協會、巴里國際音樂節、聲音音樂節、Yellow Barn等地演出，亦曾與一眾卓越的藝術家合作，如皮博迪三重奏樂團、中提琴家卡薩、鋼琴家費朗克、單簧管演奏家席弗林等。劉蔚曾在加拿大和美國多個比賽中獲獎，包括：加拿大國家音樂節比賽大獎、波士頓木管協會的哈羅德·韋特獎、耶魯音樂學院的校友會比賽大獎等。



#### 陳勁桐 巴松管

陳勁桐在2016年獲聘任為港樂聯合首席巴松管。他熱衷於樂團演出工作，曾參與紐約愛樂、波士頓交響樂團、克里夫蘭管弦樂團及BBC威爾斯國家交響樂團的演出。他曾是亞洲青年樂團及美國鄧肯活音樂節的樂團成員。陳氏是萬瑞庭音樂基金獎學金和茱莉亞音樂學院獎學金得主，他現於香港演藝學院擔任室內合奏導師。



#### 麥迪拿 圓號

來自西班牙的麥迪拿於2016年加入港樂。他曾合作的管弦樂團包括柏林國立樂團、加利西亞交響樂團、畢爾包交響樂團、格拉納達市立管弦樂團、北德羅斯托克愛樂樂團、柏林交響樂團等。麥迪拿曾是西班牙青年國家交響樂團、歐盟青年管弦樂團、德國石荷州節日樂團的成員。麥迪拿獲頒獎學金於德國羅斯托克音樂及戲劇學院完成碩士課程。

如欲更了解各位音樂家，請點擊他們的名字。

香港管弦樂團 | HONG KONG PHILHARMONIC ORCHESTRA

SWIRE  
DENIM  
SERIES

HK PHIL X TED LO

爵士  
港樂 X 羅尚正  
太古輕鬆樂聚系列

JAZZ UP

羅尚正 鋼琴  
Ted Lo PIANO

© bobmphotos.com



賈桑松 指揮  
Sylvain Gasaçon CONDUCTOR



史安祖 單簧管  
Andrew Simon CLARINET

利保羅 薩克管  
Paulo Levi SAXOPHONE

李安琪、麥格尼、莫琳 歌唱家  
Angelita Li & Howard McCrary & Talie Monin VOCALISTS

龍小飛 低音大提琴  
Sylvain Gagnon DOUBLE BASS

費南迪斯 鼓  
Anthony Fernandes DRUMS

曲目精選羅尚正多首作品，還有歌舒詠、約翰·連儂名曲；  
港樂首席單簧管史安祖更會為爵士大師蕭亞提的單簧管  
協奏曲擔當獨奏。非一般古典爵士夜，不容錯過。

The concert features music by Ted Lo, Gershwin,  
John Lennon, and the flamboyant Artie Shaw,  
with HK Phil Principal Clarinet Andrew Simon  
performing Shaw's Concerto for Clarinet.  
Not to be missed by Jazz lovers across the city.

FRI & SAT 8PM

香港大會堂音樂廳  
Hong Kong City Hall Concert Hall

\$480 \$380 \$280

折扣優惠請瀏覽港樂網站 For discount schemes, please visit [hkphil.org](http://hkphil.org)

門票現於城市售票網公开发售  
Tickets at URB TIX [www.urbtix.hk](http://www.urbtix.hk)

4&5  
JUN  
2021

# 港樂即將上演的音樂會 HK PHIL UPCOMING CONCERTS

## 29 & 30 MAY 2021

SAT 8PM & SUN 3PM  
CC  
\$480 \$380 \$280 \$180

電影屬第IIB級別  
This film is classified as  
Category IIB

## 紅提琴電影音樂會 The Red Violin: Movie in Concert

柯利吉亞諾 《紅提琴》(香港首演)  
John CORIGLIANO *The Red Violin* (Hong Kong Premiere)

電影中包含不適合青少年及兒童的情節，建議家長提供指導。  
This film contains elements which may not be suitable for young  
persons and children. Parental guidance is recommended.

賈桑松，指揮  
王亮，小提琴  
Sylvain Gasançon, conductor  
Wang Liang, violin

## 31 MAY 2021

MON 7:30PM  
JC Cube, Tai Kwun  
\$200

## 港樂 x 大館：室樂音樂會系列 銅行百載 (銅管五重奏) HK Phil x Tai Kwun: Chamber Music Series 100 Years of Brassmania (Brass Quintet)

貝隆 F大調第一五重奏  
伊和德 降B小調第一五重奏，op. 5  
貝芬 《四段旅程》，銅管五重奏  
依華森 《科爾切斯特幻想曲》  
雅納斯 《探戈》  
凱文 五重奏  
BELLON Quintet no. 1 in F  
EWALD Quintet no. 1 in B-flat minor, op. 5  
PREVIN *Four Outings for Brass Quintet*  
Eric EWAZEN *Colchester Fantasy*  
Joakim AGNAS *Tango*  
KAMEN Quintet

江蘭，圓號  
莫思卓，小號  
施樂百，小號  
韋雅樂，長號  
黎得駿，大號  
Lin Jiang, horn  
Christopher Moise, trumpet  
Robert Smith, trumpet  
Jarod Vermette, trombone  
Lai Tak-chun, tuba

## 4 & 5 JUN 2021

FRI & SAT 8PM  
CH  
\$480 \$380 \$280

## 太古輕鬆樂聚系列：港樂 x 羅尚正 | 爵躍 Swire Denim Series: HK Phil x Ted Lo | Jazz Up

波林 室樂及爵士鋼琴三重奏組曲 選段  
蕭亞提 單簧管協奏曲  
羅尚正 (羅尚正改編) 序曲/圓舞曲  
羅尚正 (羅尚正改編) 《只有你》  
歌舒詠 (羅尚正改編) 〈夏日時光〉  
理察·羅傑斯 & 〈Bewitched〉  
勞倫茲·哈特 (羅尚正改編)  
羅尚正 (羅尚正改編) 《給麥康爾的歌》  
約翰·連儂 (羅尚正改編) 〈想像〉  
羅尚正 (羅尚正改編) 《又一旅程》  
Claude BOLLING Suite for Chamber Orchestra and  
Jazz Piano Trio excerpt  
Artie SHAW Concerto for Clarinet  
Ted LO (arr. Ted LO) The Overture/The Waltz  
Ted LO (arr. Ted LO) Just You  
GERSHWIN (arr. Ted LO) "Summertime"  
Richard ROGERS & "Bewitched"  
Lorenz HART (arr. Ted LO)  
Ted LO (arr. Ted LO) *Song For McCoy*  
John LENNON (arr. Ted LO) "Imagine"  
Ted LO (arr. Ted LO) *Another Journey*

賈桑松，指揮  
羅尚正，鋼琴  
史安祖，單簧管  
麥格尼，歌唱家  
莫琳，歌唱家  
李安琪，歌唱家  
利保羅，薩克管  
龍小飛，低音大提琴  
費南迪斯，鼓  
Sylvain Gasançon, conductor  
Ted Lo, piano  
Andrew Simon, clarinet  
Howard McCrary, vocalist  
Talie Monin, vocalist  
Angelita Li, vocalist  
Paulo Levi, saxophone  
Sylvain Gagnon, double bass  
Anthony Fernandes, drums

## 11 & 12 JUN 2021

FRI & SAT 8PM  
CC  
\$420 \$320 \$220

## 廖國敏 | 天方夜譚 Lio Kuokman | Scheherazade

浦羅哥菲夫 第一交響曲，「古典」  
霍斯特 圓號協奏曲  
林姆斯基—高沙可夫 《天方夜譚》  
PROKOFIEV Symphony no. 1, Classical  
FÖRSTER Horn Concerto  
RIMSKY-KORSAKOV *Scheherazade*

廖國敏，指揮  
江蘭，圓號  
Lio Kuokman, conductor  
Lin Jiang, horn

## 18 & 19 JUN 2021

FRI & SAT 8PM  
CC  
\$480 \$380 \$280 \$220

## BBC天與地 II 音樂會 BBC Planet Earth II Live in Concert

BBC 《天與地 II》(香港首演)  
BBC *Planet Earth II* (Hong Kong Premiere)

廖國敏，指揮  
申安頌，英語旁述  
Lio Kuokman, conductor  
Andrew Sutherland, narrator

門票於城市售票網公开发售

AVAILABLE AT URB TIX [www.urbtix.hk](http://www.urbtix.hk)

CC = 香港文化中心音樂廳 Hong Kong Cultural Centre Concert Hall  
CH = 香港大會堂音樂廳 Hong Kong City Hall Concert Hall